

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

# FILOSOFIA

Y

# LETRAS

*REVISTA DE LA FACULTAD  
DE FILOSOFIA Y LETRAS*

# 15

*JULIO-SEPTIEMBRE*

**1 9 4 4**

*I M P R E N T A   U N I V E R S I T A R I A*

# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

H. señor Rector:  
DR. ALFONSO CASO

H. señor Secretario General:  
LIC. EDUARDO GARCÍA MÁYNEZ

## FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

H. señor Director Honorario:  
DR. ANTONIO CASO

H. señor Director:  
PROF. PABLO MARTÍNEZ DEL RÍO

# FILOSOFIA Y LETRAS

REVISTA DE LA FACULTAD DE  
FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA  
UNIVERSIDAD N. DE MÉXICO.

PUBLICACION TRIMESTRAL

DIRECTOR:

*Eduardo García Máynez.*

Correspondencia y canje a Ribera de San Cosme 71.  
México, D. F.

Subscripción:

Anual (4 números)

En el país..... \$7.00

Exterior..... ds. 2.00

Número suelto..... \$2.00

Número atrasado..... \$3.00

## S u m a r i o

### FILOSOFIA

|  | Págs. |
|--|-------|
| Juan Hernández Luna . . . . .  |       |
| <i>Don Andrés del Río y el primer libro de filosofía kantiana que hubo en México . . . . .</i> | 11    |
| Eduardo Nicol . . . . .  |       |
| <i>La psicología de la creación artística . . . . .</i>  | 17    |

### LETRAS

|  |    |
|--|----|
| Manuel Carrera Stampa . . . . .  |    |
| <i>Una nota de bibliografía mexicana del siglo XIX . . . . .</i>           | 35 |
| Francisco Monterde . . . . .   |    |
| <i>La vida y el teatro del poeta romántico Fernando Calderón . . . . .</i> | 39 |
| E. Noulet . . . . .  |    |
| <i>Una obra maestra de la lírica . . . . .</i>                             | 45 |

### HISTORIA

|   |    |
|---|----|
| Agustín Millares Carlo . . . . .  |    |
| <i>Un libro propiedad de Zumárraga y una obra inédita del chantre Pedraza . . . . .</i> | 59 |
| Agustín Millares Carlo . . . . .  |    |
| <i>Sobre el "Speculum Coniugiorum" de Fray Alonso de la Veracruz . . . . .</i>          | 69 |

RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

*Filosofía*

|  | Págs. |
|--|-------|
| Juan David García Bacca. . . . .   | —     |
| <i>Hombre y mundo en los siglos XVI y XVII.</i> (Wilhelm Dilthey.) . . . . . | 77    |
| Enrique Espinosa . . . . .   | 82    |
| <i>Historia General de la Pedagogía.</i> (Francisco Larroyo.) . . . . .      | 82    |

*Letras*

|  |    |
|--|----|
| Rafael Heliodoro Valle. . . . .                                      | 85 |
| <i>Poemas intemporales.</i> (Porfirio Barba Jacob.) . . . . .        | 85 |
| Rafael Heliodoro Valle. . . . .                                      | 86 |
| <i>Canción para dormir a Pastillita.</i> (Miguel N. Lira.) . . . . . | 86 |
| Rafael Heliodoro Valle. . . . .                                      | 86 |
| <i>Nuestra Señora de los Puentes.</i> (Aurelio Ortega C.) . . . . .  | 86 |

*Historia*

|  |    |
|--|----|
| Juan Barona . . . . .  | 87 |
| <i>El Régimen Constitucional Inglés.</i> (Por I. W. Jennings.) . . . . . | 87 |
| Félix Gil Mariscal . . . . .   | 92 |
| <i>Raíz y razón de Zapata.</i> (Jesús Sotelo Inclán.) . . . . .          | 92 |
| Noticias. . . . .  | 95 |
| Publicaciones recibidas . . . . .  | 97 |

## Sobre el "Speculum Coniugiorum" de Fray Alonso de la Veracruz

### NOTA BIBLIOGRAFICA

El *Speculum coniugiorum* de fray Alonso de la Veracruz fué escrito hacia 1547, e impreso por vez primera en México, por Juan Pablos, diez años más tarde. Su autor hace constar en el prefacio que no había querido dar al público su obra hasta ver cómo era recibida, pero que habiendo observado que las personas doctas la deseaban, no había querido retrasar por más tiempo su divulgación. El *Speculum* se divide en tres partes: en la primera se trata del matrimonio en general y de todos sus impedimentos, dirimentes e impedientes; en la segunda se comprende lo que especialmente toca a los infieles que se han de convertir, y en la tercera se habla del divorcio.

Las ediciones de esta obra de que tenemos noticia son las siguientes:  
1. ¶ *Speculum coniugiorum* aedi- / tvn per R. P. F. Illephonsvm a Vera Crv / ce Institvti Haeremitarvm Sancti / Augustini, artiu ac sacrae Theologiae, cathedraeque primariae / in inclvta Mexicana academia moderatorem. / (*Gran escudo de armas y en la parte inferior, dentro del cuadro: Excvssov opvs Me / xici in aedibus Io- / annis Pavli Brissen / sis A. D. 1556. idi. Avg. /*) ¶ Accessit in fine compendium breue aliquorum priuilegiorum, praeci / pue concessorum ministris sancti euangelii huius noui orbis.

4º 686 p.

Port.—Vuelta: Epístola dedicatoria del autor al Virrey don Luis de Velasco. Carta del doctor Juan Negrete. Epístola de Francisco Cer-

vantes Salazar. Cujusdam ad lectorem Distichon. Prefacio del autor. Texto, en latin, lo mismo que los preliminares anotados (pp. 10-657). Al fin del texto, esta nota: Compendium breue priuilegiorum quod promisseramua ex iusta causa differimus: cum usura soluturi: si dominus dederit. Index articulorum et dubiorum. Emporium generale totius operis ordine alphabetico dispositum.—Colofón: Finitus liber ad laudem Dei Anno partae salutis, Millessimo quingentessimo quinquagesimo. 7. Calendis. Ianua. apud Ioannem Paulum Brissenssem calcographum. In insigni & fidelissima Mexicana civitate. Fe de erratas.

García Icazbalceta, *Bibliografía mexicana del siglo XVI*, México, 1886, Núm. 27, pp. 67-68, con reproducción de la portada. Medina. *La imprenta en México*. I. Santiago de Chile, 1908, Núm. 31, pp. 99-101, con facsímil de la portada (p. 100) e indicación de la bibliografía anterior. Gregorio de Santiago Vela, *Ensayo de una biblioteca ibero-americana de la Orden de San Agustín*. Madrid, 1913-1931, t. 8. Núm. 4, p. 166. Valtón, *Impresos mexicanos del siglo XVI*. México, Imprenta Universitaria, Núm. 4, pp. 51-52.

2. *Speculum conuogiorum* ad/modum R. P. F. Illephonsi a Vera Cruce / Sacri ordinis Eremitarum. S. Augustini, bonaru ar / tiu, ac sacre Theologiae Magistri, moderatorisq; Cathedrae Primariae in V-/niuersitate Mexicana in partibus Indiarum maris Oceani: & Prouincialis eiusdem ordinis, & / obseruantiae. / Cum indicibus locupletissimis. / Nunc secundo opus elaboratum, & ab authore a plurimis mendis, qui- / bus scatebat, limatum, & in multis locis auctum. / (*Emblema del impresor.*) / Salmanticae / Excudebat Andreas a Portonarijs. S. C. M. Typographus. / M.D.LXII. / Cum privilegio. (Lámina 1.)

49. 573 p., numeradas desde la 5, y 27 hojas sin numerar al fin, con una lámina grabada en la que se hallan los grados de parentesco.

Port.—A la vuelta: licencia y privilegio al autor: 22 de mayo de 1561. Dedicatoria. Carta de don Juan Negrete al autor. Francisco Cervantes Salazar al lector. Praefatio. Texto. Peroratio. Lám. indicada. Indices. Repertorium sententiarum notabilium, etc. Salmanticae, Apud Andream a Portonarijs. S. C. M. Typographum. M.D.LXII. Erratas. Obras del autor. Grabado del impresor.

Medina, *ibid.*, pp. 101-102. Santiago Vela, *ibid.*, p. 166. Valtón, *ibid.*, p. 51.

3. *Speculum / conuogiorum* / admodum R. P. F. Illephonsi / a Vera Cruce Sacri Ordinis Eremita- / ru. S. August. bonaru artiu, ac sacrae Theologiae Magistri, moderatorisq; / cathedrae primariae in vniuersitate

S P E C V L V M  
C O N I V G I O R V M A D

M O D V M R. P. F. I L L E P H O N S I A V E R A C R V C E

Sacri ordinis Eremitarum. S. Augustini, bonarū ar-

tiū, ac sacre Theologiæ Magistri, moderatorisq; Cathedræ Primariæ in V-

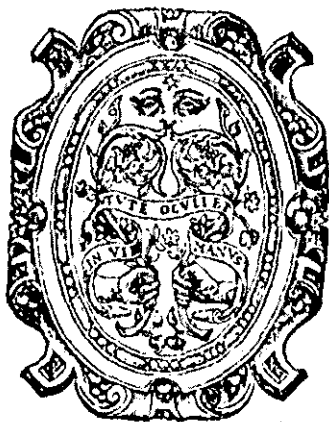
niuersitate Mexicana in partibus Indiarum maris Oceani:

& Prouincialis eiusdem ordinis, &

obseruantix.

*Cum indicibus locupletissimis.*

Nu. secundò opus elaboratum, & ab authore 4 plurimis mendis, quibus scatebat, limatum, & in multis locis auctum.



S A L M A N T I C A E

Excudebat Andreas à Portonarijs. S. C. M. Typographus.

M. D. L X I I.

C V M P R I V I L E G I O .



**SPECVLVM  
CONIUGIORVM**

**ADMODVM R. P. FILLEPHONSI**  
A VERA CRUCE SACRI ORDINIS EREMITARŪ.  
S. August. bonarū artiū, ac sacre Theologiæ Magistri, moderatorisq;  
cathedræ primariæ in vniuersitate Mexicana in partibus Indiarum ma-  
ris Oceani. olim ibi Prouincialis eiusdem ordinis, Nunc Prioris  
sancti Philippi apud Madritum  
Carpentanorum.

**CVM INDICIBVS LOCVPLETISSIMIS.**

*Nunc tertio opus elaboratum, ab authore à plurimis mendis, quibus scatebat, limi-  
ratum, & in multis locis auctum, & iuxta diffinita & declarata in sacro con-  
cilio Tridentino, per modum appendicis in fine scitu digna multa disputata.*



**CVM PRIVILEGIO.**

**COMPLVTI,**  
**Ex officina Ioannis Graciani,**

**Anno, 1572.**

*Ex officina Ioannis Graciani*

REPERTORIUM  
SENTENTIARVM NOTABILIVM SPE-  
culi coniugiorum Reuerendi patris Fratris Alphonfi  
Vera Crucis, sacri ordinis Eremitarum Sancti  
Augustini, Theologi, & cathedratici  
Primarij in Mexicana  
Vniuersitate,

In partibus Indiarũ Maris Occani.



COMPLVTI.

*Apud Ioannem Gracianum Typographum.*

ANNO. M. D. LXXII.

Mexicana in partibus Indiarum ma- / ris Oceani: olim ibi Prouincialis  
eiusdem ordinis, Nunc Prioris / sancti Philippi apud Madritum / Carpen-  
tanorum. / Cvm indicibus locvpletissimis. / Nunc tertio opus elaboratum,  
ab authore a plurimis mendis, quibus scatebat, limi / tatum (*sic*), & in  
multis locis auctum, & iuxta diffinita & declarata in sacro con- / cilio Tri-  
dentino, per modum appendicis in fine scitu digna multa disputata. / (*Em-  
blema del impresor.*) / Cvm privilegio. / Complvti, / Ex officina Ioannis  
Graciani, / Anno, 1572. (Lámina. 2.)

8º mayor. 658 p. de prels. y texto, numeradas desde la 13, 2 más  
s. n., 11 hojas s. n. también de índices y 24 hojas s. n. para el Reper-  
torium.

Port.—Vuelta en blanco. Licencia al autor: Madrid, 17 de no-  
viembre de 1570. Dedicatoria. Carta de Negrete al autor. Francisco  
Cervantes Salazar al lector. Prefacio. Texto. Indices. Repertorium (lá-  
mina 3). Obras del autor.

Juan Catalina García, *Ensayo de una tipografía complutense*.  
Madrid, 1889, Núm. 481, pp. 150-151. Medina, *op. cit.*, p. 102.  
Santiago Vela, *op. cit.*, p. 167. Valtón, *op. cit.*, p. 51.

4. Rev. Patris / Fr. Alphonsi / a Vera Cruce / Hispani / Ordinis Ere-  
mitarum S. Augustini. / Et in primaria cathedra mexicanæ vniuersi- /  
tatis S. Theologiae Doctoris. / *Speculum coniugiorvm.* / *Cvm appendice* /  
Nunc primum in Italia Typis excusum. / De consensv syperiorvm. / (*Gra-  
bado del editor.*) / Mediolani. / Ex Officina Typographica quon. Pacifici  
Pontii. / M.D.XCIX.

4º. 6 hojas s. n. de prels. 372 p. de texto y 24 s. n.

Port. a dos tintas. Vuelta en blanco. Dedicatoria: "Illmo. ac Rmo.  
D. D. Flaminio Plato S. R. E. Cardinali", suscrita por Joannes Bap-  
tista Picaja: Mediolani, Idibus Sept. 1599. Praefatio autoris. Index  
articulorum. Texto a dos columnas y apostillado. Peroratio (pp. 569-  
72: se pone una lista de los autores que se tuvieron presentes para la  
composición de esta obra; se habla luego de las adiciones hechas en  
la segunda edición de Salamanca y de las que lleva la tercera, de la que  
es reproducción la que describimos; finalmente, se reproduce un Breve  
de Pio V autorizando a las Ordenes mendicantes para administrar los  
Sacramentos en el Nuevo Mundo, con otras noticias relativas al asunto).  
Scripta ab authore. Tabla formada de medallones para averiguar los  
grados de consanguinidad. Repertorium generale totius operis.

Medina, *op. cit.*, p. 103. Santiago Vela, *op. cit.*, pp. 167-168.  
Valtón, *op. cit.*, p. 51.

“Como la publicación del Concilio Tridentino —escribe el P. Santiago Vela, p. 167—, vino a alterar en muchos puntos la disciplina antigua sobre el matrimonio, el P. Veracruz, haciéndose cargo de las nuevas disposiciones, necesitaba rehacer su obra, trabajo indudablemente para el cual no debía sobrarle el tiempo, y de ahí la publicación del *Appendix* con remisiones al *Speculum*, y de éste a aquél, pues según la mente del autor, las dos obras debían ir siempre unidas.”

Del *Appendix* aludido se publicaron las dos siguientes ediciones:—*Appendix / ad Speculum / coniugiorum per eum / dem Fratrem Alfonsum / a Veracrucis, Ordinis Aemitarum Sancti Augustini, sacrae paginae Doctorem, & Cathedrae / Primarii, Vniuersitatis Mexicanae in / nouo Orbe. / ¶ Iuxta diffinita in Sacro / vniuersali Concilio Tridentino, circa matrimonio / nia clandestina. / Nunc primo in lucem prodians. / (Escudo del impresor.) / Mantuae Carpentanorum. / Excudebat Petrus / Cosin. Anno / 1571.*

4º. 4 hojas s. n. de prels. y 144 p. de texto.

Port. Vuelta en blanco. Ad lectorem pium: Mantuae Carpentanorum. Kalendis Maij anno 1571. Summarium. Errata. Texto, que termina realmente en la p. 131. A continuación trae tres Bulas de León X, Adriano VI y Pio V en favor de los indios, y una Cédula Real, fechada en Galapagar a 15 de enero de 1568 para que en todas partes se publicase esta última Bula, en la cual se disponía que los religiosos de América continuaran administrando los Sacramentos como lo hacían antes de la celebración del Concilio Tridentino.

Cr. Pérez Pastor, *Bibliografía madrileña o descripción de las obras impresas en Madrid (siglo XVI)*. I. Madrid, 1891, Núm. 55, pp. 25-26. Medina, *op. cit.*, p. 102. Santiago Vela, *op. cit.*, p. 167. Valón, *op. cit.*, p. 51.

La edición que acabamos de describir va ordinariamente unida al *Speculum* de Alcalá (núm. 3). “La anomalía —escribe Pérez Pastor, p. 26— de que el *Appendix* tenga fecha anterior al tratado se explica satisfactoriamente atendiendo a que el autor había mandado a Juan Gracián, tipógrafo de Alcalá, que hiciese una reimpresión del *Speculum*; pero teniendo necesidad de permanecer en la Corte para los asuntos de Méjico que tenía que resolver, y queriendo al mismo tiempo añadir las dudas del *Appendix*, prefirió ganar tiempo, haciendo bajo su dirección en Madrid una primera edición de dicho *Appendix*, e inmediatamente anotar al margen un ejemplar del *Speculum* con las referencias al *Appendix*, enviando

E L " S P E C U L U M C O N I U G I O R U M "

a Alcalá para que se hiciera la nueva edición, sin necesidad de una intervención activa y directa por parte del autor."

*Appendix* / ad *Speculum* / *Coniugiorum* per eundem Fratrem Alphonsum / a Vera Cruce, Ordinis Eremitarum Sancti Augustini, / sacrae paginae Doctorem, & Cathedraicum / Primarium, Vniuersitatis Mexicanae / in nouo Orbe. / Iuxta definita in sacro vniuersali Concilio Tridentino, circa matri-/monia clandestina. / De consensu Superiorum. / (*Grabado del impresor*) / Mediolani. / Ex Officina Typographica quon. Pacifici Pontii. / M.D.XCIX.

4º. 4 hs. s. n. y 88 p. de texto.

Port.—V. en bl.—Ad lectorem pium: Mantuae Carpentanorum, Kalendis Maii, anno 1571.—Censura P. Julii Nigrone, S. I.: Mediolani, 5 aug. 1598.—Censura P. Jacobi Ant. Caroli, clerici regularis S. Pauli: 8 idus aug.—Lic. Inquisitoris: 5 aug., 1598.—Summarium.—Dubia.—Texto apostillado.—Inserto a continuación del núm. 4.

Medina, *op. cit.*, p. 103.—Santiago Vela, *op. cit.*, p. 168.—Valtón, *op. cit.*, p. 51.

En 1581, y mediante el documento inédito que a continuación insertamos, autorizaba fray Alonso de la Veracruz al impresor salmantino Simón de Portonariis para publicar nueva edición del *Speculum y Appendix*, la cual, caso de haber visto la luz, cosa que ignoramos, por no contar la imprenta de Salamanca con trabajos semejantes a los de Pérez Pastor para Madrid, Toledo y Medina del Campo, de Valdenebro para Córdoba o de J. M<sup>a</sup> Sánchez para Zaragoza, vendría a ser la tercera de la primera de las citadas obras y la segunda del *Appendix*. El documento en cuestión se halla en el protocolo de Antonio Alonso (México, D. F., Archivo de Notarías) correspondiente al año mencionado (fols. MLXXXVI *r* y *v*), y dice así: <sup>1</sup>

Sepan quantos esta carta vieren cómo yo, fray Alonso de la Veracruz, maestro en Santa Teulugia, de la horden de Señor Sant Agustín, estante en esta Nueva España, otorgo y conozco por esta carta, y digo que por quanto yo e hordenado y escrito vn libro de matrimonio, que se yntitula "Especulon conjujiorum" y "Anpedis", y su majestad me hizo merçed de dar liçençia y privilegio para que se

1 Los puntos suspensivos indican pasajes rotos en el original.

imprimiese por diez años, que parte dellos an corrido, y porque Simón de Portunaris, ynpresor de libros, vezino de la çibdad de Salamanca, de los rreynos de Castilla, me a pedido le dé liçençia y permisión para que pueda ynprimir los dichos libros, y yo lo e querido y quiero así, para que en las vniversidades y rrepúblicas reçiban beneficio en que aya muchos de los dichos libros, por esta carta y por el tenor della doy liçençia y permisión y poder al dicho Simón de Portunaris y a quien su poder obiere para que . . . pueda ynprimir e ynprima de los dichos libros todos los cuerpos . . . y todas las . . . y benderlos, y hacer y disponer dellos su boluntad como de cosa suya propia, y sobre el cumplimiento, si fuere neçesario, judicial y estrajudicialmente haga los avtos e diligencias neçesarias, y se obligó a estar y pasar por lo su-so dicho, y no yr ni benir contra ello en manera alguna ni por alguna causa ni rraçón que sea. En ffe de lo qual otorgué esta carta en la manera que dicha es, antel escriuano público y testigos yuso escritos, ques fecha en la dicha çibdad de México, a honze de jullio de mill y quinientos y ochenta y vn años. Y el otorgante, que yo el presente escriuano doy ffe que conozco, lo otorgó y firmó de su nombre en el registro desta carta. Testigos que fueron presentes a lo que dicho es, Diego de Oña y Alonso de Chabes y Juan Alonso Guerrero y Hernán Méndez, vecinos y estantes en esta dicha çibdad de México.—F. Alonso de la Vera Cruz (*Rúbrica*).—Ante mí Antonio Alonso, escriuano público. (*Rúbrica*.)

AGUSTÍN MILLARES CARLO